

## 作者簡介

葉楊曦，男，1986年10月生於江蘇南通，祖籍江蘇泰興。南京大學文學院學士（2009）、碩士（2012），日本早稻田大學文學院交換研究員（2014），香港中文大學中文系博士（2015）。現為山東大學文學院博士後、助理研究員、碩士生導師，山東大學國際漢學研究中心兼職研究人員，台州學院和合文化研究院研究員。主要教學科研方向為域外漢籍、海外漢學與東亞比較文學。曾獲南京大學程千帆獎學金（2012），香港中文大學研究生學術成果獎（2014），等等。曾在大陸與港臺刊物發表論文、書評、譯文多篇。現主持科研項目多項，其中省部級以上項目6項。

## 提 要

域外人中國行紀的書寫源遠流長，及至近代，臻於鼎盛。它見證了當時旅行者眼中的目的地和沿途的風景，與文字本身描繪的「異鄉」形象相比，「余域外人，與中人異所見」背後反映出的作者對於「異鄉」的思考尤顯重要，值得作為「異鄉」的中國反躬自省。岡千仞（1833～1914）是活躍於日本幕末明治時期的儒學者和漢學家，與眾多晚清文士有過交往。1884年至1885年曾踏訪禹域，歷時三百餘日。1886年記錄其遊華經歷的《觀光紀遊》在日本出版，成為明治時期最有代表性的三大漢文中國行紀之一。上世紀的中國研究以西方觀念為標杆，「二十一世紀的中國研究，應該返回東方、返回亞洲、返回中國」。本書以岡千仞《觀光紀遊》為主要研究對象，運用綜合與比較的研究方法，探討其視野下的晚清。從外國對中國的研究出發進入中國，再返觀外國，最終迂迴地求諸己身，回歸中國。嘗試通過異域之眼，即「以異域人觀察中國之眼反觀自身的『第三隻眼』」，期望「從周邊看中國」，將研究視角由西方轉向東亞，以不同的角度論述，深入挖掘材料，更好地認識晚清。岡千仞遊華前後均以在野文人的身份自居，從其與中土友朋的交往來看，他們之間的關係大多溫情脈脈、親密友善，而非國家層面那樣緊張尖銳、針鋒相對。



# 目次

導 言	1
第一節 研究對象與價值	1
第二節 研究述評及拓展之可能	4
一、中、日學界關於岡千仞及其《觀光紀游》 的研究述評	4
(一) 探討岡千仞之生平與學術	4
(二) 析論岡千仞與中國文士的交往	4
(三) 探析《觀光紀游》之成書與版本	5
(四) 研究《觀光紀游》之思想價值與史 料價值	6
1. 史料價值	8
2. 文學文化	8
3. 地域文化	9
二、岡千仞及其《觀光紀游》研究的拓展	10
(一) 文學文化層面的開拓	10
(二) 歷史思想層面的挖掘	11
第三節 研究理論與方法	12
第四節 文獻資料基本概況	15
一、朝鮮	16
二、越南	16
三、日本	17
四、歐美	17
第五節 研究架構與主要內容	18
第一章 域外人中國行紀裏的晚清	21
第一節 十九世紀中後期朝鮮人與越南人中國行 紀裏的晚清	21
一、十九世紀中後期朝鮮人中國行紀裏的晚清	22
(一) 朝鮮人中國行紀概說	22
(二) 清代朝鮮人中國行紀——以李正臣 《燕行錄》為例	23
(三) 近代朝鮮人中國行紀——從金允植 四部中國行紀說起	24
二、十九世紀中後期越南人中國行紀裏的晚清	30

(一) 越南人中國行紀概說	30
(二) 越南人中國行紀的價值	32
(三) 近代越南人中國行紀——以《往津日記》、《建福元年如清日程》為例	35
第二節 「千歲丸」上海行後日本人中國行紀裏的晚清	40
一、近代以前日本人中國行紀概說	40
二、近代日本人中國行紀——從「千歲丸」見聞錄到《棧雲峽雨日記并詩草》	41
(一) 「千歲丸」見聞錄	42
(二) 《棧雲峽雨日記并詩草》	45
第三節 十九世紀中後期西洋人中國行紀裏的晚清	49
一、從西海到中土——西方的中國形象	49
二、近代西洋人中國行紀——從《中國總論》到《在北京最後的日子》	52
(一) 衛三畏《中國總論》	53
(二) 丁韞良《花甲憶記》	56
(三) 綠蒂《在北京最後的日子》	60
第二章 岡千仞與《觀光紀游》	65
第一節 岡千仞生平與學術考論	65
一、岡千仞之生平	66
二、岡千仞之學術	70
(一) 岡千仞之著述	70
1. 《米利堅志》二冊四卷(1875年以後)	70
2. 《法蘭西志》二冊六卷(1878年)	72
3. 《東旋詩紀》一冊不分卷(1880年)	75
4. 《北游詩草》一冊二卷(1881年)	76
5. 《尊攘紀事》四冊八卷(1882年)	76

6. 《涉史偶筆》三冊六卷、《涉史續筆》二冊七卷（1882年）	78
7. 《訂正尊攘紀事補遺》二冊四卷（1884年）	79
8. 《訥耳遜傳》一冊六卷（1887年）	80
9. 《日本詩軍》一冊不分卷附《烏合集》全一冊不分卷（1895年）	81
10. 《仙臺志料》三冊首一卷十八卷（1897年）	82
11. 《山寺攬勝志》一冊不分卷（1901年）	83
12. 《欽仰錄》一冊不分卷（1908年）	83
13. 《藏名山房文初集》三冊六卷（1920年）	84
(二) 岡千仞之藏書	85
第二節 《觀光紀游》成書與版本問題再探	87
一、《觀光紀游》之成書	88
二、《觀光紀游》之版本	94
第三節 《觀光紀游》與岡千仞的中國觀	99
一、中國行之前岡千仞的中國觀	99
二、中國行期間岡千仞的中國觀	103
(一) 城市印象	105
1. 上海相	105
2. 蘇杭相	108
3. 燕京相	111
4. 粵南相	114
(二) 重大事件	116
1. 琉球處分	116
2. 中法戰爭	118
3. 甲申事變	124
(三) 社會問題與「藥石之語」	127
1. 煙毒	127

2. 科舉	129
3. 貪壽	133
4. 「藥石之語」	134
第三章 《觀光紀游》與近代中日文士交往	139
第一節 從《觀光紀游》看岡千仞與清人的交往	139
第二節 近代中國人眼中的岡千仞中國行	143
一、晚清文集視野裏的岡千仞中國行	143
(一) 1884年前清人文集裏的岡千仞	144
(二) 中國行期間清人文集裏的岡千仞	146
(三) 近代中國知識人文集裏的岡千仞	152
二、晚清傳媒視野裏的岡千仞中國行—— 以《申報》為中心	161
餘論：異域之眼：借他者之鏡反躬自省	167
附 錄	171
一、東京都立圖書館特別買上文庫「岡千仞舊藏資 料」目錄	171
二、《叢刊》本與《集成》本、整理本的文字校勘	183
三、《叢鈔》本與《集成》本的文字校勘	185
四、岡千仞與中國文士交往資料彙編	192
五、《申報》對於岡千仞及其《觀光紀游》的相關 記載	206
參考文獻	227
引用書目	227
中文文獻	227
韓國文獻	238
日本文獻	239
越南文獻	240
英文文獻	240
法文文獻	241
引用論文	241
學位論文	241
期刊論文	241
後 記	245